

Sehr geehrte Teilnehmer,
untenstehend finden Sie die Antworten
auf während der Ausschreibung gestellte
Fragen.

Egredi partecipanti,
di seguito trovate le risposte a domande poste in
fase di gara.

F: Im Art. 3 der Ausschreibungsbedingungen sind unter anderem folgende auszuführende Leistungen angegeben:
- Planung der Erweiterung der Elektro- und Beleuchtungsanlage
- Vermessungsleistungen
In Bezug auf die Planung der Erweiterung der Elektro- und Beleuchtungsanlage möchten wir anmerken, dass im Art. 4 der Ausschreibungsbedingungen keine geschätzten Baukosten für den ID-Code IA.03/04 (ex III/c) angegeben sind und bitten daher um Aufklärung, ob diese Planungsleistungen auszuführen sind.
In Bezug auf die Vermessungsleistungen bitten wir um genau Beschreibung der zu vermessenden Fläche je Bahnhof (z.B. Darstellung auf Lageplan, Angabe der Fläche). Sind bei den Vermessungsleistungen auch sämtliche Einbauten (Kabelwege mit Schächten, usw.) mit aufzunehmen? Welches geschätzte Honorar wurde dafür vorgesehen?

A: Die Elektroanlagen bestehen aus Beleuchtung (siehe Pläne); Aufzüge (siehe Pläne); Heizkabel bei Entwässerungen; Kabelrohren für Monitore, Kameras und Durchsagen sowie den diesbezüglichen Kabeln nach Maßgabe des Bauherren (pauschal 12 Leitungen für die neuen Bahnsteige) – diese Aufstellung hat keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Diese Posten sind in der Bausumme für E.01 eingerechnet.

D: All'art. 3 del disciplinare di gara sono indicate le seguenti prestazioni:

- Progettazione degli impianti elettrici e di illuminazione
- Rilievi

Con riferimento alla progettazione dell'impianto elettrico e di illuminazione vorremmo annotare che all'art. 4 del disciplinare non sono indicate costi stimati per lavori con il codice ID IA.03/04 (ex III/c) e chiediamo quindi delucidazioni sul se queste prestazioni progettuali siano o meno da eseguire.

Con riferimento ai rilievi, chiediamo gentilmente una descrizione dell'area su cui fare rilievi per ogni stazione (p.e. indicazione su piantina, m²).

Con rilievi si intende anche rilevare tutte le installazioni interrato (piano cavi con pozzetti ecc.)?

Quale è l'onorario stimato per questa prestazione?

R: Le installazioni elettriche, comprensivi di illuminazione (vedi progetti); Ascensori (vedi progetti); cavi scaldanti per gli scoli acqua; tubazioni per monitor, telecamere e diffusione sonora, nonché i relativi cavi secondo le indicazioni della committenza (circa 12 tubi per i cablaggi da inserire nei nuovi marciapiedi) –

Questa lista non ha pretesa di essere completa. Questi elementi sono inclusi nel costo di costruzione per E.01.

<p>Die Vermessungsleistungen bestehen aus für die ordnungsgemäße Planung, Bauausführung und As-Built-Dokumentation notwendigen Aufnahmen, nach Maßgabe des Planers.</p>	<p>I rilievi sono a supporto della corretta progettazione, realizzazione dei lavori e documentazione as-built secondo giudizio del progettista.</p>
<p>F: Gemäß Anlage A1 - Teil B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe sind Personen für folgende ID-Codes anzugeben: - ID-Code V.02 (2x) - ID-Code S.06 - Geologe Gemäß Art. 4 der Ausschreibungsbedingungen setzt sich die Leistung aus folgenden ID-Codes zusammen: - ID-Code E.01 - ID-Code S.03 - ID-Code V.02 Zudem sind im Art. 5 der Ausschreibungsbedingungen keine erforderlichen Leistungen eines Geologen angegeben. Wir bitten daher um Aufklärung.</p> <p>A: Wir bitten Sie, die Kategorien der Zusammensetzung der Arbeitsgruppe (Anlage A1- Teil B) wie folgt abzuändern: - ID-Code E.01 - ID-Code S.03 - ID-Code V.02 Bezüglich der Leistungen des Geologen teilen wir mit, dass aus Tabelle 1 (Honorarberechnung) ausdrücklich hervorgeht, dass auch die „Relazione geologica“ Teil der geforderten Leistungen ist. Daher muss auf jeden Fall ein Geologe angegeben werden.</p>	<p>D: Ai sensi dell'Allegato A1 – lettera B) Composizione del gruppo di lavoro sono richiesti progettisti per i seguenti codici ID: - Codice ID V.02 (2x) - Codice ID S.06 - Geologo Ai sensi dell'art. 4 del disciplinare di gara, la prestazione si compone dei seguenti codici ID: - Codice ID E.01 - Codice ID S.03 - Codice ID V.02 Inoltre, all'art. 5 del disciplinare di gara non sono elencate le prestazioni del geologo. Chiediamo quindi delucidazioni.</p> <p>A: Chiediamo gentilmente di adattare le categorie nell'Allegato A1 - parte B) Composizione del gruppo di lavoro come segue: - Codice ID E.01 - Codice ID S.03 - Codice ID V.02 Per quanto riguarda le prestazioni del geologo comunichiamo, che risulta esplicitamente dalla tabella 1 (Calcolo dell'onorario), che anche la "relazione geologica" è parte delle prestazioni richieste. Perciò è obbligatorio indicare un geologo.</p>
<p>F: Gibt es das Dokument "linee guida stazioni" auch in deutscher Sprache? Wenn ja, könnte auch dieses zur Verfügung gestellt werden?</p>	<p>D: Il documento "linee guida stazioni" è disponibile anche in lingua tedesca? Se sì, potrebbe essere messo a disposizione?</p>



A: Das Dokument „STA OC 01 A Linee Guida Stazioni“ liegt nur in italienischer Sprache vor.

R: Il documento “STA OC 01 A Linee Guida Stazioni” è disponibile solo in lingua italiana.

Mit freundlichen Grüßen.

Cordiali saluti.



STA A.G. | S.p.A.

Gerbergasse 60 via Conciapelli • I-39100 BOZEN | BOLZANO

Tel.: 0471 312 888 • Fax: 0471 312 899 • e-mail: info@sta.bz.it | sta@pec.bz.it

Ges. Kapital | capitale soc.: Euro 14.860.000,00 • MwSt.-Nr. | p. IVA: 00586190217

Handelsregister Bozen | registro delle imprese Bolzano: BZ-87527 | Einpersonengesellschaft – Società unipersonale
Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige